

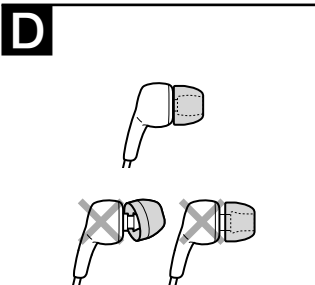
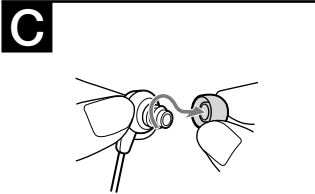
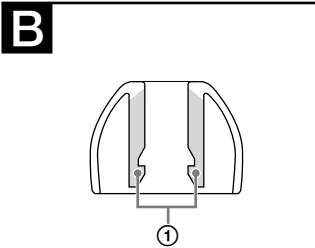
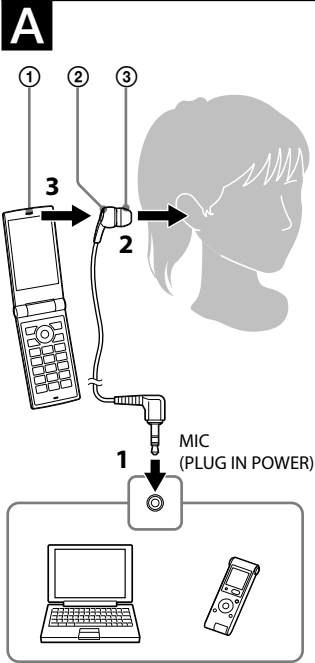
Electret Condenser Microphone

Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

©2011 Sony Corporation
Printed in China

ECM-TL3

<http://www.sony.net/>



English

Electret Condenser Microphone

WARNING

To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.

To reduce the risk of electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

Features

- Records both sides of the telephone conversation clearly.
- Best to use with a mobile phone and/or landline.
- The microphone is covered with silicon rubber to reduce noise when it hits the receiver.

How to use (see fig. A)

- 1 **Connect the plug to the microphone jack of a plug-in-power system recording device.**
- 2 **Wear the earpiece (③) securely in your ear.**
- 3 **Put the speaker of the telephone or mobile (①) next to the microphone (②).**
Align the holes in the speaker with the holes of the microphone.

How to change the earbud (see fig. B)

If you cannot hear low sounds, or the earbud does not fit your ear, try another size. Confirm the size of the earbud by checking the colored part (①) of the sectional view) inside. When you change the earbud, install it firmly on the microphone to prevent the earbud from detaching and remaining in your ear.

Earbud sizes (inside color)

Small				Large
SS* (Red)	S (Orange)	M (Green)	L (Light blue)	

* This size is optional and available at purchase.

To detach an earbud (see fig. C)

Twist and pull the earbud off.

Tip

If the earbud slips and cannot be detached, wrap it in a dry soft cloth.

To attach an earbud (see fig. D)

Push the parts inside of the earbud into the microphone until the projecting part of the microphone is fully covered.

Troubleshooting

No sound, unable to record

- The connected recorder is not a plug-in-power supply system device.
 - Connect the microphone to a plug-in-power supply system device.
 - Check with the operating instructions of the connected device.
- The connected recorder is a monaural device.
 - Use a PC-236MS stereo-monoaural converter plug (sold separately).
- The microphone is connected to the headphone jack.
 - Connect the microphone to the microphone jack.

No sound, noisy sound

- The plug does not fit properly.
 - Wipe the plug with a soft cloth.
 - Insert the plug all the way into the microphone jack, and make sure it is secure.

Specifications

- Type:** Electret condenser microphone
- Plug:** Three-conductor L-shaped gold-plated mini plug (monaural)
- Power supply:** Plug-in-power supply system
- Wearing system:** Inner ear system
- Directivity:** Omni-directional
- Front sensitivity (Open circuit output voltage level):** ~35.0 dB (1,000 Hz, 0 dB = 1 V/Pa)
- Frequency response:** 20 Hz - 20,000 Hz
- Cord length:** Approx. 1.5 m (59 1/8 in)
- Mass:** Approx. 8 g (0.28 oz) (Incl. cord)
- Operating temperature:** 5 °C to 35 °C (41 °F to 95 °F)
- Supplied accessories:** Earbuds (S × 1, M × 1, L × 1)

Optional accessory:

PC-236MS stereo-monoaural converter plug
If the microphone is connected to a monaural recorder, the microphone may not be able to work to its full capability, depending on the recorder. In such a case, use the PC-236MS stereo-monoaural converter plug.

Recommended accessory:

EP-EX10A earbud

Design and specifications are subject to change without notice.

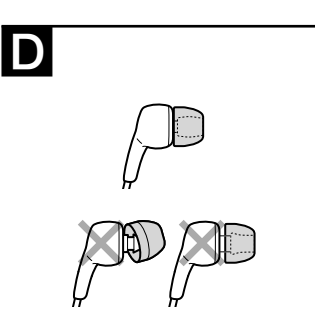
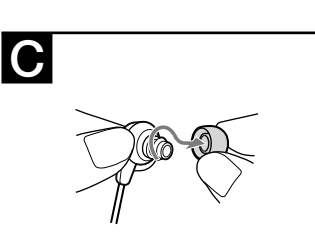
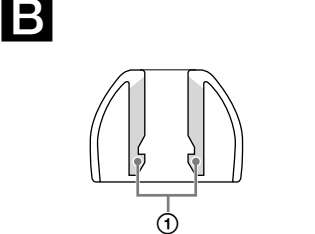
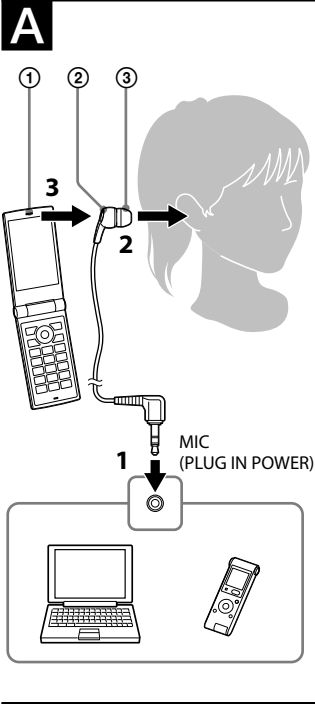
Precautions

- This microphone is a precision instrument. Never disassemble it.
- Do not expose the microphone to a mechanical shock such as by dropping or striking it.
- If the microphone is placed near speakers/headphones, a high pitched noise may be heard (howling effect). This is caused by the microphone catching sound from the speakers/headphones repeatedly. In this case, place the microphone as far as possible from the speakers/headphones.
- Do not leave the microphone in a humid, dusty or hot place, or under direct sunlight. This may cause a malfunction.
- When using outdoors, never let the microphone become wet with rain or saltwater.
- When the microphone and the plug become dirty, wipe them with a dry cloth. Do not blow on the microphone when dusting it. A dirty plug will cause deterioration of sound quality and intermitted sound.
- Always hold the plug when disconnecting. Pulling the cord may cause it to snap.
- Clean the earbud by hand-washing with a mild detergent solution. Remove the earbud when you clean it. After cleaning, dry the earpiece well before use.
- The earbud may deteriorate due to long-term storage or use.

Note on static electricity

In particularly dry air conditions, mild tingling may be felt on your ears. This is a result of static electricity accumulated in the body, and not a malfunction of the microphone. The effect can be minimized by wearing clothes made from natural materials.

EP-EX10A is available (sold separately) as optional replacement earbuds. EP-EX10A offers 4 types of the earbuds: SS, S, M and L.



Français

Microphone Électrostatique

AVERTISSEMENT

Afin de réduire les risques d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Pour éviter tout risque d'électrocution, n'ouvrez pas le coffret. Ne confiez les réparations qu'à un technicien qualifié.

Toute modification ou tout changement que vous effectuez et qui n'est pas expressément approuvé(e) dans ce manuel peut annuler votre droit à utiliser cet équipement.

Caractéristiques

- Enregistre clairement les deux interlocuteurs au téléphone.
- À utiliser avec un téléphone portable et/ou fixe.
- Le microphone est recouvert de caoutchouc de silicone afin de réduire les bruits lorsqu'il heurte le récepteur.

Procédure d'utilisation (voir fig. A)

- Branchez la fiche à la prise microphone d'un appareil d'enregistrement avec le système d'alimentation par enfichage.**
- Portez l'écouteur (③) correctement sur votre oreille.**
- Placez le haut-parleur du téléphone ou du mobile (①) à côté du microphone (②).** Alignez les orifices du haut-parleur avec ceux du microphone.

Changement d'oreillette (voir fig. B)

Si vous n'entendez pas les sons graves, ou si l'oreillette ne tient pas dans votre oreille, essayez une autre taille. Vérifiez la taille de l'oreillette en contrôlant la partie colorée intérieure (① de la vue en coupe). Lorsque vous changez l'oreillette, installez-la fermement sur le microphone afin d'éviter qu'elle ne se détache et reste accrochée dans l'oreille.

Tailles des oreillettes (couleur intérieure)

Petit	Grand
SS* (Rouge)	S (Orange)
M (Vert)	L (Bleu clair)

* Cette taille est vendue en option.

Pour détacher l'oreillette (voir fig. C)
Tournez l'oreillette et détachez-la.

🔧 Conseil
Si l'oreillette glisse et ne se détache pas, entourez-la d'un linge doux et sec.

Pour fixer l'oreillette (voir fig. D)
Enfoncez l'intérieur de l'oreillette dans le microphone jusqu'à ce que la partie saillante de celui-ci soit complètement recouverte.

Dépannage

Pas de son, ne peut pas enregistrer

- L'enregistreur branché n'est pas alimenté grâce au système d'alimentation par enfichage.
 - Branchez le microphone à un appareil alimenté grâce au système d'alimentation par enfichage.
 - Vérifiez les instructions d'utilisation de l'appareil branché.
- L'enregistreur branché est un appareil de type mono.
 - Utilisez un adaptateur de fiche stéréo-mono PC-236MS (vendu séparément).
- Le microphone est branché à la prise écouteur.
 - Branchez le microphone à la prise microphone.

Pas de son, bruits de fond

- La fiche n'est pas branchée correctement.
 - Essuyez la fiche à l'aide d'un chiffon doux.
 - Insérez complètement la fiche dans la prise microphone et assurez-vous qu'elle est parfaitement en place.

Spécifications

Type : Microphone électrostatique
Fiche : Mini-fiche plaquée or en forme de L avec trois conducteurs (mono)

Alimentation : Système d'alimentation par enfichage

Système : Système à introduire dans l'oreille

Directivité : Omnidirectionnelle

Sensibilité frontale (tension de sortie du circuit ouvert) : –35,0 dB (1 000 Hz, 0 dB = 1 V/Pa)

Réponse en fréquence : 20 Hz - 20 000 Hz

Longueur du cordon : Environ 1,5 m

Poids : Environ 8 g (cordon compris)

Température de fonctionnement : 5 °C à 35 °C

Accessoires fournis : Oreillettes (S × 1, M × 1, L × 1)

Accessoires en option : Adaptateur de fiche stéréo-mono PC-236MS
Si le microphone est branché à un enregistreur de type mono, le microphone peut ne pas fonctionner au maximum de ses capacités en fonction de l'enregistreur. Dans ce cas, utilisez un adaptateur de fiche stéréo-mono PC-236MS.

Accessoires recommandés : Oreillette EP-EX10A

La conception et les spécifications sont sujettes à des changements sans préavis.

Précautions

- Ce microphone est un instrument de précision. Ne jamais le démonter.
- N'exposez pas le microphone à des chocs mécaniques par exemple en le faisant tomber ou en tapant dessus.
- Si le microphone se trouve à proximité de haut-parleurs/écouteurs, un son aigu peut se faire entendre (effet Larsen). Cela peut se produire lorsqu'il capte le son provenant des haut-parleurs/écouteurs de manière répétée. Dans ce cas, éloignez le microphone au maximum des haut-parleurs/écouteurs.
- Ne laissez pas le microphone dans un endroit humide, poussiéreux ou chaud et ne l'exposez pas à la lumière directe du soleil. Cela peut causer un dysfonctionnement.
- Lorsque vous utilisez le microphone à l'extérieur, ne l'exposez jamais à la pluie ou à l'eau de mer.
- Si le microphone et la fiche sont sales, essuyez-les avec un chiffon sec. Ne soufflez pas sur le microphone lorsque vous le dépoussiérez. Une fiche sale peut entraîner une détérioration de la qualité du son et une émission de son par intermittence.

- Débranchez toujours le microphone en tirant sur la fiche. Si vous tirez sur le cordon, vous risquez de le rompre.
- Lavez à la main l'oreillette à l'aide d'une solution détergente douce. Retirez l'oreillette pour la nettoyer. Après un nettoyage, séchez bien l'écouteur avant de le réutiliser.
- L'oreillette peut s'abîmer après une utilisation intensive ou si elle reste rangée pendant longtemps.

Remarque à propos de l'électricité statique

Si l'air est particulièrement sec, vous pouvez ressentir de légers fourmillements dans vos oreilles. Cela s'explique par l'accumulation d'électricité statique dans le corps et il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement du microphone. Vous pouvez atténuer cet effet en portant des vêtements en matière naturelle.

Des oreillettes de rechange EP-EX10A sont disponibles en option (vendues séparément). Les oreillettes EP-EX10A sont livrées en 4 formats : SS, S, M et L.
--

Español

Micrófono Electrostático de Electreto

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendios o electrocución, no exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

Se advierte que cualquier cambio o modificación que no se apruebe de modo explícito en este manual podría anular su autorización para utilizar este equipo.

Características

- Graba claramente ambas partes de la conversación telefónica.
- Uso óptimo con teléfonos móviles y/ o fijos.
- Micrófono revestido de silicona para reducir el ruido en el receptor.

Utilización (consulte la figura A)

- Conecte la clavija a la toma de micrófono de un dispositivo de grabación con sistema de alimentación mediante clavija.**
- Colóquese el auricular (③) correctamente en la oreja.**
- Coloque el altavoz del teléfono fijo o móvil (①) junto al micrófono (②).** Alinee los orificios del altavoz con los del micrófono.

Cambio de la almohadilla (consulte la figura B)

Si no oye los sonidos graves o la almohadilla no le queda bien ajustada en la oreja, pruebe otra talla. Compruebe la talla de la almohadilla según el color del interior (① de la vista en corte). Cuando cambie la almohadilla, colóquela firmemente en el micrófono para evitar que se desprenda y permanezca en su oreja.

Tallas de almohadillas (color interior)

Pequeña	Grande
SS* (Rojo)	S (Naranja)
M (Verde)	L (Azul claro)

* Esta talla es opcional y se encuentra disponible en el establecimiento de venta del producto.

Para extraer una almohadilla (consulte la figura C)

Gire y retire la almohadilla.

🔧 Sugerencia
Si la almohadilla resbala y no es posible extraerla, envuélvala en un paño suave y seco.

Para colocar una almohadilla (consulte la figura D)

Presione las partes interiores de la almohadilla dentro del micrófono hasta cubrir completamente la parte saliente del micrófono.

Solución de problemas

No hay sonido, no se puede grabar

- La grabadora conectada no es un dispositivo con sistema de alimentación mediante clavija.
 - Conecte el micrófono a un dispositivo con sistema de alimentación mediante clavija.
 - Consulte el manual de instrucciones del dispositivo conectado.
- La grabadora conectada es un dispositivo monoaural.
 - Utilice una clavija para conversión estéreo-monoaural PC-236MS (se vende por separado).
- El micrófono está conectado a la toma de auriculares.
 - Conecte el micrófono a la toma de micrófono.

No hay sonido, sonido con ruido

- La clavija no está bien insertada.
 - Limpie la clavija con un paño suave.
 - Inserte la clavija hasta el fondo en la toma de micrófono y asegúrese de que queda bien fijada.

Especificaciones

Tipo: Micrófono electrostático de electreto

Clavija: Miniclavija (monoaural) dorada en forma de L de tres conductores

Fuente de alimentación: Sistema de alimentación mediante clavija

Sistema de colocación: Sistema dentro de la oreja

Directividad: Omnidireccional

Sensibilidad frontal (nivel de tensión de salida en circuito abierto): –35,0 dB (1 000 Hz 0 dB = 1 V/Pa)

Respuesta de frecuencia: 20 Hz - 20 000 Hz
Longitud del cable: Aprox. 1,5 m
Masa: Aprox. 8 g (cable incluido)
Temperaturas de funcionamiento: 5 °C a 35 °C
Accesorios suministrados: Almohadillas (S × 1, M × 1, L × 1)

Accesorio opcional: Clavija para conversión estéreo-monoaural PC-236MS
Si el micrófono está conectado a una grabadora monoaural, puede ser que el micrófono no funcione correctamente, en función de la grabadora. Si esto ocurre, utilice la clavija para conversión estéreo-monoaural PC-236MS.

Accesorio recomendado: Almohadilla EP-EX10A

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Precauciones

- Este micrófono es un instrumento de precisión. No lo desmonte nunca.
- No exponga el micrófono a impactos mecánicos como, por ejemplo, caídas o golpes.
- Si coloca el micrófono cerca de altavoces/auriculares, es posible que se oiga un ruido agudo (efecto de zumbido). Esto es debido a que el micrófono capta sonido de los altavoces/auriculares de forma repetida. Si eso ocurre, aleje el micrófono de los altavoces/auriculares tanto como sea posible.
- No deje el micrófono en lugares húmedos, cálidos o llenos de polvo, ni bajo la luz solar directa. Podría averiarse.
- Cuando lo utilice en el exterior, no deje nunca que el micrófono se moje con agua de lluvia o salada.
- Cuando el micrófono y la clavija se ensucien, límpielos con un paño seco. No sople en el micrófono para quitarle el polvo. Una clavija sucia puede deteriorar la calidad del sonido y producir sonido intermitente.
- Para desconectar el micrófono tire siempre de la clavija. Si tirase del cable, podría romperlo.
- Limpie la almohadilla lavándola a mano con una solución de detergente neutro. Retire la almohadilla para limpiarla. Después de limpiarla, seque bien el auricular antes de usarlo.
- La almohadilla puede deteriorarse debido a un almacenamiento o uso prolongado.

Nota acerca de la electricidad estática

En condiciones de aire particularmente seco, es posible que sienta un suave cosquilleo en los oídos. Esto es a causa de la electricidad estática acumulada en el cuerpo y no a causa de un mal funcionamiento del micrófono. Puede minimizar el efecto si utiliza ropa confeccionada con materiales naturales.

El modelo EP-EX10A se encuentra disponible (se vende por separado) como almohadilla de recambio opcional. El modelo EP-EX10A ofrece 4 tipos de almohadillas: SS, S, M y L.
--